

Малады Алесь Загорскі прайшоў такую школу. Ён шмат чаго даведаўся, навучыўся павазе да старэйшых і да сяброў, да хлеба, да маці і бацькі. Ён уважліва спасцягае мудрысць сялянскай сям’і Кагутоў. Шмат павучальнага для героя аўтар укладвае ў змест легенды, якую расказваў стары Даніла: пра белага конніка – заступніка сялянаў.

Таксама трэба звярнуць увагу на абрад пострыгу і прыёму ў дваранства. Праз гэта можна атрымаць уяўленне пра даўнейшы час, калі прыдняпроўскія землі Беларусі былі адносна свабодныя ад польскай, а затым рускай улады. Крок за крокам аднаўляе пісьменнік старонкі мінулага. Можна прасачыць і паказ архітэктуры панскіх палацаў, сямейных бібліятэк, тэатраў.

Можна спаслацца на многія сцэны, у якіх ажыўляецца мінулае. Адна з такіх сцэн – калядаванне: “Прыйшлі каляды. Куцця... Калі яны зайшлі ў пярэдняю – юнакі і дзяўчаты ўжо апраналі футры, шапкі і капары, а тыя з хлопцаў, якія павінны былі ехаць за фурманаў, – высокія беляя вайлакiты, унты з ваўчынай шкуры... Зазвінелі званочкі” [1, с. 123]. Караткевіч змог паказаць усе асаблівасці гэтага свята з яго традыцыйнымі абрадамі, унікальнай прыгажосцю.

Пры апісанне народнага гуляння можна сустрэць беларускага міфалагічнага персанажа Зюзя: “У кола ўвайшоў басаногі, з голай грудзінай і ў доўгім белым кажусе бог холаду, Зюзя. Ільняныя вусы закінуты за плечы, ільняная грыва валасоў падае аж ніжэй лапатак. Зюзя пагрозна рыкаў, сварыўся на людзей пальцам, пляваў на агонь, босымі нагамі ўзвейваў у паветры снег, нібы хацеў зрабіць завіруху. Зюзевы вочы смяяліся” [1, с. 128]. На свяце прысутнічае і саламяная Каляда: “За ім валасатая варта несла саламянае чучала Каляды. Каляда павярнулася спіною да бадняка, глядзела ў змрок плоскімі намаляванымі вачыма. Хлопцы і дзеўкі кідаліся на варту, каб павярнуць Каляду тварам да агню, і ляцелі ў снег, адкінутыя ёю” [1, с. 128]. Міфалагічныя вобразы Зюзі і Каляды у рамане апісаны згодна з фальклорнымі традыцыямі беларускай культуры.

У рамане сэнсава паглыблена раскрываецца вобраз ваўкалака. Пасля таго, як герой на паляванні забіў ваўка, адчувае сябе пярэваратнем, доўга не рашаецца пакінуць мёртвага, пераможанага. Аўтар надзяляе гэты момант асаблівым філасофскім сэнсам, у якім раскрывае думкі пра жыццёвыя несправядлівасці, пра шчыльнае суіснаванне святла і цемры.

Заклучэнне. Мастацкі міфалагізм у рамане Уладзіміра Караткевіча “Каласы пад сярпом тваім” вызначаецца блізкасцю да фальклорнай традыцыі беларусаў, пра што сведчаць вобразы Зюзі, Каляды і некаторыя іншыя. Мастацкі міфалагізм дазваляе выдатнаму майстру слова паказаць гістарычны каларыт эпохі першай паловы XIX стагоддзя, блізка да светасузірання сучасніка асэнсаваць праблемы мінулага, якія шмат у чым прадвызначылі далейшую нацыянальную гісторыю беларусаў.

Літаратура:

1. Караткевіч, У. Каласы пад сярпом тваім / У. Караткевіч. – Мінск : Юнацтва, 1995. – 393 с.
2. Ненадавец, А. Міфалогія ў творчасці Уладзіміра Караткевіча / А. Ненадавец // Маладосць. – 2005. – № 11. – С. 135–145.

АНГЛИЦИЗМЫ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ ОНЛАЙН-ИЗДАНИЙ ВИТЕБЩИНЫ)

Собалевская Т.М.,

студентка 5 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент

Язык – социальное явление, поскольку любое изменение, которое происходит в обществе, отражается в языковых процессах. Наиболее характерными чертами любого языка и его словарного состава являются подвижность, изменчивость, стремление к развитию за счет различных средств и ресурсов. Одним из путей обогащения словарного состава языка является заимствование слов из германских языков.

Актуальность данной работы заключается в том, что из-за активного притока английских заимствований в онлайн-газеты возникает необходимость изучения иноязычной лексики и способов ее вхождения в русский язык.

Целью данного исследования является выявление сфер употребления англицизмов в языке газетных онлайн-изданий Витебщины.

Материал и методы. Материалом для исследования послужили самые многотиражные газетные издания Витебщины («Витьбичи», «Витебские вести»). При выполнении исследования использованы следующие методы исследования: сплошная выборка теоретического материала, текстуальный и критический анализ.

Результаты и их обсуждение. Словарный состав современного русского языка прошел длительный путь развития. В.В. Виноградов разделяет слова по истории заимствования на два типа. Первый тип – заимствования относительно старые, связанные с изменением политической и экономической системы. Второй тип – заимствования новые, пришедшие непосредственно в последние годы [1]. В XX и XXI вв. лексика русского языка обогащается большим количеством англицизмов. Под англицизмом понимается

«слово или оборот речи в каком-либо языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения» [2]. Это происходит за счет того, что английский язык к этому времени укрепляет свои позиции на международной арене, что приводит к активизации деловых, торговых, научных, а также культурных связей.

Проанализировав собранный нами материал, мы установили, что чаще всего англицизмы встречаются:

1) в статьях на политическую и экономическую темы;

– «Участники **митинга** минутой молчания почтили память погибших, воинов-интернационалистов, умерших после вывода войск» («Витьбичи»). Митинг (англ. meeting – митинг собрание, слет, съезд) – массовое собрание для обсуждения политических и других злободневных вопросов текущей жизни.

– «**Инвестор** ответственен за дело» («Витебские вести»). Инвестор (англ. investor) – лицо или организация, осуществляющие инвестиции.

– «**Менеджмент** будет претворять решения в жизнь» («Витьбичи»). Данный англицизм заимствован из английского management – управление, заведование.

– «Сдай проблемы, **бизнесмен!**» («Витебский вестник»). Бизнесмен от англ. businessman – человек, делающий бизнес.

– «Упаковки с ярко-синим васильком прочно прописались на полках столичных **супермаркетов**» («Витебские вести»). Супермаркет (от англ. supermarket) – большой магазин самообслуживания.

2) в статьях о культуре;

– «...художника Валдиса Буша и концерт **рок-группы** ELPA» («Витьбичи»). Слово rock (в переводе с английского «качать», «укачивать», «качаться») в данном случае указывает на характерные для этих направлений ритмические движения.

– «...«Библионочь» в Витебске: театральный проект, ночной кинозалон, **флеш-моб, мастер-классы**...» («Витьбичи»). Слово флеш-моб (англ. flash mob) образовано путем сложения от английских слов (flash – миг и mob – толпа) и дословно переводится «мгновенная толпа». Этимологический словарь дает следующее определение – «спланированная массовая акция, в которой большая группа людей появляется в общественном месте, выполняет заранее оговоренные действия». Мастер-класс (англ. master class) – оригинальный метод обучения и конкретное занятие по совершенствованию практического мастерства, проводимое специалистом в определённой области творческой деятельности.

3) в статьях, посвященных спорту;

– «Кроме того, витебские **спортсмены**...» («Витьбичи»). Спортсмен (англ. sportsman) – человек, систематически занимающийся спортом, или человек, у которого спорт является профессиональным занятием.

– «открылось семь спортивных площадок для занятий **воркаутом**...» («Витьбичи»). Воркаут (англ. workout) – тренировка, любительский вид спорта, часть физической культуры. Включает в себя выполнение различных упражнений на уличных спортплощадках, а именно на турниках, брусьях, шведских стенках, рукоходах и прочих конструкциях

– «...мастер спорта по **бодибилдингу** и **пауэрлифтингу**...» («Витебский вестник»). Бодибилдинг (от англ. body – тело и building – строительство) – процесс наращивания и развития мускулатуры путём занятия физическими упражнениями с отягощениями и высокоэнергетического питания с повышенным содержанием питательных веществ, в частности, белков. Пауэрлифтинг (англ. powerlifting; power – «сила, мощь» + lifting – «поднятие») – это силовое троеборье.

– «...получил удар под дых от здорового **форварда** из Швеции» («Витьбичи»). Форвард (англ. forward – букв. передний) – игрок линии нападения в спортивных играх.

4) в статьях о науке и технике;

– «...обсуждали на **пресс-конференции**...» («Витьбичи»). Пресс-конференция (англ. press conference) – встреча, беседа государственных, политических, общественных, научных деятелей с представителями прессы.

– «Президентских ежемесячных **грантов** удостоены шесть представителей Витебщины» («Витьбичи»). Грант (англ. grant) – вид субсидии; предоставляется организацией или частным лицом другой организации или частному лицу (как правило, в результате конкурсного отбора) для осуществления конкретных проектов в области науки, культуры, образования.

– «...престижнейший конкурс с проектом уникального **смартфона** нового поколения AirPhone» («Витьбичи»). Смартфон (англ. smartphone – умный телефон) – мобильный телефон, по функциям сравним с карманным персональным компьютером.

– «Отдельные **контейнеры** для елей...» («Витебский вестник»). Контейнер (англ. container, от contain – вмещать), стандартная емкость для перевозки грузов.

Заключение. Таким образом, из приведенных выше примеров очевидно, что англицизмы прочно укрепились в статьях на политическую, экономическую, культурную и спортивную тематику и продолжают распространяться в онлайн-изданиях.

Следует отметить, что заимствование англоязычной лексики несет в себе как позитивные, так и негативные аспекты. Что касается преимуществ употребления англицизмов, то кроме исконно русских слов можно употреблять иностранную лексику, тем самым обогащая речь. С другой же стороны, избыток заимствований может привести к негативным последствиям: русская речь может «увязнуть» в большом количестве англицизмов и потерять свою уникальность.

Литература:

1. Виноградов, В.В. К истории лексики русского лит. языка / В.В. Виноградов. – М.: Наука. – 1987. – 22 с.
2. Ожегов, С.И. Словарь русского языка. Пособие для учащихся / С.И. Ожегов. – М.: Просвещение, 1973. – 12 с.

ФОНЕТИЧЕСКАЯ ЗАРЯДКА В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Счастный И.И., Терентьев Г.С.,

студенты 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Лавицкий А.А.

Современное обучение иностранному языку декларирует интегрированный подход. К освоению коммуникативными компетенциями, важно детальное изучение трёх главных аспектов языка: фонетического, грамматического, коммуникативно-речевого. В данной работе мы остановимся на проблемах организации обучения иноязычному произношению и формированию фонетических навыков, под которыми понимается произношение звуков и их сочетаний, выделение этих звуков в потоке звучащей речи, постановка ударений, правильного интонационного оформления синтаксических конструкций языка.

Зачастую, фонетическим аспектом изучения иностранного языка пренебрегают. Среди причин такого подхода можно назвать экономию времени, отсутствие соответствующих требований в учебных программах и др. Основываясь на данном утверждении, целью нашего исследования стала теоретическая разработка проблем интеграции обучения фонетическим навыкам в процессе речевой иноязычной (английской) практики и разработка рекомендаций по практическому внедрению полученных результатов.

Материал и методы. В качестве практического материала исследования нами было использовано содержание учебного курса «Основной иностранный язык (английский)», отраженная в типовой учебной программе. Методологическую основу работы составили такие общенаучные методы, как анализ, систематизация. Также материал прошел экспериментальную апробацию на кафедре германской филологии ВГУ им. П.М. Машерова.

Результаты и их обсуждение. При ознакомлении с фонетическими явлениями объяснение обязательно должно сопровождаться демонстрацией эталонов звука, которые учащиеся слышат от учителя или в фонозаписи. При аналитико-имитативном подходе звуки, подлежащие специальной обработке, вычлняются из связного целого и объясняются на основе артикуляционного правила. Затем эти звуки снова включаются в целое, которое организуется постепенно: слоги, слова, словосочетания, фразы, и проговариваются учащимися вслед за образцом. Обучение произношению особенно важно, поскольку правильность произношения влияет на смысл высказывания. Долгота и краткость гласных, звонкость и оглушение согласных имеет смыслообразительное значение (ship – sheep, send – sent, и т.д.)

Целью фонетической зарядки на уроках английского языка Е.Н. Соловова называет: 1) предвосхищение и снятие появления возможных фонетических сложностей любого порядка – слуховых, производительных, ритмико-интонационных; 2) отработка фонетических навыков, которые по какой-либо причине оказались недостаточно сформированным [1, с. 122].

Как правило, фонетическая зарядка проводится в начале занятия, создавая благоприятную атмосферу, но это не является обязательным условием. Материалом для фонетической зарядки могут служить песни, рифмовки, афоризмы, стихи, пословицы и поговорки. Например: 1) звук [əu]: *oh, no, go home alone!* 2) звук [é]: *a black cat sat on a mat and ate a fat rat.* 3) звук [θ]: *three thick thieves took thousand things.* 4) звуку [s] и [sh]: *She sells sea shells at the sea shore. The shells she sells are surely sea shells. So if she sells shells on the seashor, I'm sure she sells seashor shells.* Использование фонетических зарядок на занятиях иностранного языка имеет ряд преимуществ: 1) регулярное проведение фонетических зарядок улучшает артикуляционные навыки; 2) обучающиеся могут на слух различать долгие и краткие английские звуки, русские и английские звуки; 3) обучающиеся знакомятся с разными моделями интонации, видами ударения и с английским ритмом; 4) фонетические зарядки способствуют не только развитию слухо-производительных навыков, но и запоминанию и тренировке лексических единиц и грамматических структур.

В зависимости от того, на что они направлены, существует несколько видов фонетических зарядок. 1) фонематическая зарядка – это тренировка произнесения конкретного звука в разном окружении. После этого начинается отработка звука в слове – в словосочетании – во фразе. Например, звук [r]: *right – That's right! – wrong – That's wrong! Is it right? Is it wrong? It is right! It is wrong! Who is right? Who is*